



MONDAY 22 AND TUESDAY 23 DECEMBER

N°52/80

LUNDI 22 ET MARDI 23 DECEMBRE

WEEK MONDAY 5 JANUARY

N° 1-2/81

SEMAINE DU LUNDI 5 JANVIER



Christmas Message to all members of personnel

This will be the last time we are sending our end-of-year message of appreciation and good wishes to the CERN staff. Our five years as Directors-General have been a period of considerable changes. As most research institutions, CERN had to share the consequences of the economical and social difficulties affecting the world at large. The value and importance of CERN's task in Europe continued to be fully recognized, and despite the budget reductions imposed by the Member States we were able not only to operate the current programmes of the Laboratory but also to invest appreciable resources in the preparation of future programmes, in particular our various antiproton projects and the preparatory work for LEP.

It was undeniably very difficult to combine the requirements of decreasing budgets with the will to innovate in our research programmes. This imposed many additional constraints on the staff and the work at CERN, including the need to reduce current activities in order to transfer personnel and material resources to new projects. But the efforts made were surely worthwhile, because they allowed us to put into practice a very important invention made at CERN, the stochastic technique of beam cooling, and to apply it to totally novel research projects, in particular the use of the SPS as a proton-antiproton collider. This and other projects using antiprotons are adding a potential of the greatest

Message de Noël à tous les membres du Personnel

En cette fin d'année, nous adressons pour la dernière fois au personnel du CERN notre message de remerciements et de bons vœux. Nos cinq années de Direction générale ont été marquées par des changements considérables. Comme la plupart des institutions de recherche, le CERN a subi les conséquences des difficultés économiques et sociales qui affectent le monde entier. La valeur et l'importance de la mission du CERN en Europe ont continué d'être pleinement reconnues et, malgré les réductions budgétaires imposées par les Etats membres, nous avons réussi non seulement à assurer la bonne marche des programmes en cours du Laboratoire mais aussi à affecter des ressources appréciables à la préparation de programmes futurs, en particulier nos différents projets utilisant des antiprotons et les travaux préparatoires pour le LEP.

Il fut indéniablement très difficile de concilier les exigences liées à des budgets décroissants et la volonté d'innover dans nos programmes de recherche. Il en est résulté de nombreuses contraintes supplémentaires pour le personnel et le travail au CERN et il a fallu en particulier réduire des activités en cours pour transférer des ressources en personnel et en matériel à de nouveaux projets. Mais les efforts consentis n'ont assurément pas été vains, puisqu'ils nous ont permis de mettre en pratique une invention très importante faite au CERN, la technique stochastique de refroidissement des faisceaux, et de l'appliquer à des projets de recherche entièrement nouveaux, notamment à l'emploi du SPS comme anneau de collision proton-antiproton. Ce projet et d'autres qui utilisent également des

scientific value to the programme of CERN. They have attracted from the side of the Member States and the physics community a very strong interest which manifested itself through a whole series of new experimental proposals and the corresponding expansion of our research activities. There is no doubt that these developments strengthened the confidence of the Member States in CERN and contributed greatly to their positive attitude toward the LEP project, which is of key importance for our future. Progress toward the final approval of LEP has been remarkably fast. So far all preparatory phases have received very strong support and hopes are high that the final green light will be given in six months' time.

If things are therefore quite hopeful for the CERN programmes, many difficulties were encountered in trying to push ahead with them despite the budgetary compressions, and this was sometimes done at the cost of hard measures. Although we obtained from the CERN Council that the budget reductions would not fall on the personnel budget, the traditional increase of the cost per staff member had to be lowered in order to avoid the necessity of declaring staff redundancies. This could be achieved only through unpopular policies such as reducing staff advancement rates, in particular promotion numbers. For a while external recruitment had to be stopped almost completely. Fortunately, the rate of natural and assisted departures has recently been such as to allow a modest relaxation of these measures.

The review of salaries and social conditions of the CERN staff, started several years ago by the Finance Committee, led to various positive results but also to a negative decision for the senior staff. The review is still continuing on the important question of pension benefits. Being fully aware of the importance of these matters for the morale of the staff, we have continuously pressed the Finance Committee and the CERN Council to take the necessary decisions with the proper urgency.

It is also of great importance that the social problems of the CERN staff begin to be better understood in the Member States, which is essential to create a sounder basis for future negotiations. We have greatly appreciated our collaboration with the Staff Association in this domain.

It is in a complex situation of lights and shadows that the year comes to an end and that a new Director-General will take over. He knows as we do that the strength of CERN lies in the abilities and the devotion of its staff. No better evidence for these qualities can be found than in the admirable progress made on our most advanced projects, an outstanding example being the successful commissioning of the Antiproton Accumulator two years after project approval. These qualities are the main capital of CERN and they will be as crucial to its future as they were to its past. We would like to express to you our deep gratitude for all you have done for the Laboratory during our term of office and we wish you and your families happiness and success now and in the years to come.

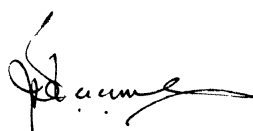
antiprotons ajoutent un potentiel de la plus haute valeur scientifique au programme du CERN. Ils ont suscité dans les Etats membres et dans la communauté des physiciens un très vif intérêt qui s'est manifesté par un nombre impressionnant de nouvelles propositions d'expériences et une expansion correspondante de nos activités de recherche. Il ne fait aucun doute que ces développements ont renforcé la confiance des Etats membres dans le CERN et ont largement contribué à leur attitude positive à l'égard du projet LEP, qui est d'une importance vitale pour notre avenir. Les progrès réalisés vers une approbation finale du projet LEP ont été remarquablement rapides. Un très vif appui s'est déjà manifesté à toutes les phases préparatoires et nous avons d'excellentes raisons d'espérer que le feu vert final sera donné dans six mois.

Si l'avenir, comme on le voit, se présente fort bien pour les programmes du CERN, il a fallu surmonter de nombreuses difficultés pour les développer malgré les compressions budgétaires, parfois au prix de mesures sévères. Bien que nous ayons obtenu du Conseil du CERN que les réductions budgétaires n'affectent pas le budget du personnel, il a fallu ralentir la progression habituelle du coût par membre du personnel pour éviter la nécessité d'opérer des licenciements. Cela n'a pu être réalisé que par des mesures impopulaires, telles que des réductions affectant l'avancement du personnel et en particulier le nombre des promotions. Pendant un certain temps, il a fallu arrêter presque entièrement le recrutement extérieur. Heureusement, le nombre des départs naturels et assistés a été suffisant pour permettre récemment un certain assouplissement de ces mesures.

L'examen des traitements et des conditions sociales du personnel du CERN, lancé il y a plusieurs années par le Comité des Finances, s'est traduit par plusieurs résultats positifs, mais aussi par une décision négative concernant le personnel supérieur. L'examen se poursuit avec l'importante question des prestations en matière de pensions. Pleinement conscients de l'importance de ces questions pour le moral du personnel, nous avons continuellement pressé le Comité des Finances et le Conseil du CERN de prendre les décisions nécessaires avec l'urgence qu'elles méritent.

Fait aussi très important, les problèmes sociaux du personnel du CERN commencent à être mieux compris dans les Etats membres, ce qui est indispensable pour donner une meilleure base aux négociations futures. Nous avons particulièrement apprécié la bonne collaboration qui s'est établie avec l'Association du Personnel dans ce domaine.

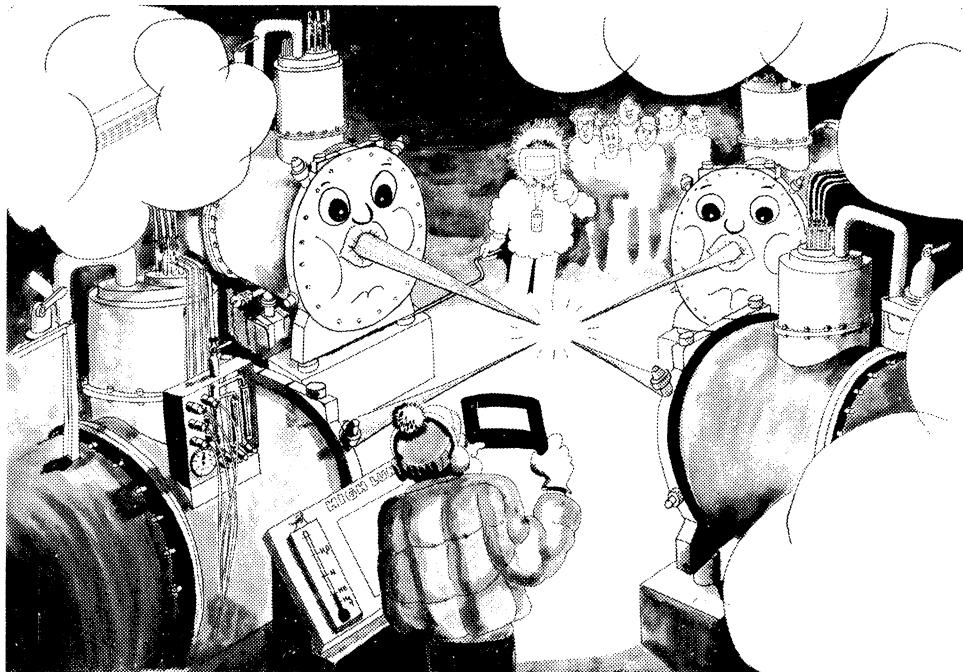
C'est dans une situation complexe, avec ses zones de lumière et d'ombre, que l'année s'achève et qu'un nouveau Directeur général prend ses fonctions. Il sait comme nous que la force du CERN réside dans la compétence et le dévouement de son personnel. Il n'est pas de meilleure preuve de ces qualités que les remarquables progrès qui ont été accomplis dans nos projets de pointe, un exemple frappant étant le succès de la mise en service de l'Accumulateur d'antiprotons deux ans après l'approbation de ce projet. Ces qualités sont le meilleur capital du CERN et elles joueront dans l'avenir le même rôle crucial que dans le passé. Nous tenons à vous exprimer notre profonde gratitude pour tout ce que vous avez fait pour le Laboratoire pendant notre mandat et, maintenant comme pour les années à venir, nous vous souhaitons bonheur et succès à vous-mêmes ainsi qu'à vos familles.



J.B. Adams



L. Van Hove



Christmas Presents

In the spirit of this season of good will and fruitfulness we have just been presented with some remarkable achievements at our various machines:

At the SC: As a result of improvements carried out by the Ion Source section of the SC the operational intensity of the carbon ion ($^{12}\text{C}^{4+}$) beam of energy 85 MeV/nucleon has been doubled since the last run a year ago, to reach about 5×10^{11} ions per second. The first such ion beam had been obtained at the SC in August 1979.

At the PS: Our new baby in 1980, the Antiproton Accumulator ring (AA), is one of the most complex accelerator systems ever built and has been brought into operation in record time. It now remains to achieve the very stringent performance levels which will enable the AA ring to feed intense beams of antiprotons to the SPS, ISR and LEAR rings. As this year closes, the first healthy stacks of antiprotons have been achieved.

At the ISR: A first successful application of superconducting magnets in a machine with circulating beams. The superconducting quadrupoles installed at intersection I-8 (a so-called 'low-beta insertion') boosted the number of particle collisions in a way not unlike that sketched above by Philip Bryant.

At the SPS: In the North Hall EHN1 the Rapid Cycling Bubble Chamber (RCBC) which forms part of the European Hybrid Spectrometer installed there, has photographed some good quality cosmic ray tracks. This promises well for the time next year when the SPS will supply the particles.

Cadeaux de Noël

En cette période de cadeaux, nos diverses machines viennent de nous livrer de remarquables réussites :

Au SC : grâce aux améliorations effectuées par la Section Source d'ions du SC, l'intensité utile du faisceau d'ions carbone ($^{12}\text{C}^{4+}$), d'une énergie de 85 MeV/nucléon, a doublé depuis la dernière période d'exploitation qui date d'un an; elle atteint maintenant environ 5×10^{11} ions par seconde. Le premier faisceau d'ions de ce genre avait été obtenu au SC en août 1979.

Au PS : dernier-né en 1980, l'anneau accumulateur d'antiprotons (AA) est un système d'accélération complexe mis en fonctionnement en un temps record. Il reste encore à obtenir des niveaux très stricts de performances qui permettront à l'anneau AA d'alimenter, en faisceaux intenses d'antiprotons, les anneaux SPS, ISR et LEAR. Au moment où l'année se termine, les premiers paquets d'antiprotons de bonne qualité ont déjà été obtenus.

Aux ISR : une première utilisation concluante d'aimants supraconducteurs dans une machine où circulent des faisceaux. Les quadripôles supraconducteurs installés dans l'intersection I-8 (une section intermédiaire dite « à faible valeur de bêta ») ont permis d'augmenter le nombre des collisions de particules d'une façon proche de celle esquissée plus haut par Philip Bryant.

Au SPS : dans le hall Nord EHN1, la chambre à bulles à cyclage rapide, incorporée au spectromètre hybride européen, a photographié quelques traces de rayons cosmiques de bonne qualité. C'est là un bon présage de l'époque prochaine où le SPS fournira les particules.

Here's to an even more successful 1981! To all our readers

A Merry Christmas and
A Happy New Year!

Et à tous nos lecteurs

Joyeux Noël
et Bonne Année!

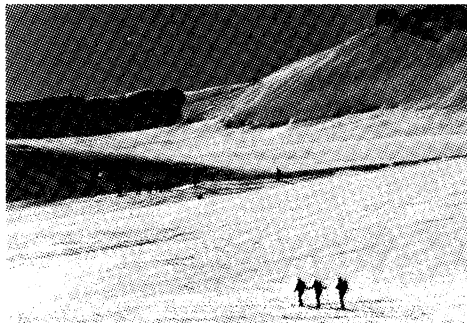
SKI CLUB

Que peut vous offrir le Ski-Club?

- des cours de ski alpin Jura
alpin Alpes
de fond
- des sections de randonnées alpines et nordiques
- des concours annuels, un week-end, une soirée annuelle
(pour vous défouler)
- et surtout une très saine ambiance de camaraderie!

Pour tous renseignements, inscriptions, venez à la permanence du Club, tous les vendredis ouvrables, de 15 h à 18 h. Mezzanine Restaurant n° 2 (Tortella).

Espérant vous recevoir parmi nous, le Ski-Club vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année et un hiver plein de soleil, de neige et de bon ski.



What can the Ski Club offer you?

- downhill skiing courses in the Jura;
- downhill skiing courses in the Alps;
- cross-country skiing courses;
- downhill and cross-country circuits;
- annual competitions, a week-end trip, an annual social evening (to let off steam);
- and, above all, good, friendly company.

If you would like more information, or want to join, see the Club's representative who is available on the mezzanine floor of Restaurant No. 2 (Tortella) every working Friday from 3.00 to 6.00 p.m.

In the hope of welcoming you as a member, the Ski Club wishes you a Merry Christmas, a Happy New Year, and a winter of sunshine, snow and good skiing.

This is one of our enlarged Weekly Bulletins of which there will be about 12 issues a year. Its title 'Images' implies pictures, but also imagination in the selection and treatment of events in and around CERN. We aim to present the varied aspects of CERN activities with emphasis on people at work—and at play. These pages should reflect life at CERN, and contributions of general interest (ideally with photos) will be very welcome, as will suggestions and constructive criticisms.

Simon Newman/DD – Tel. 2755 – Editor 'CERN Images'

**Solution
des
Mots-croisés
du
BUH N°49/80**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	C	C	E	L	E	R	A	T	E	U	R
2	N	A	H	I	F		I	D	A		T	E
3	T	S	A	R		A	R	A	G	O		M
4	I		R	E		L	E	M		C	A	P
5	P	H	M		R	O		S	E	T		L
6	R	U	E			I	S		P	E	S	A
7	O	M	E	G	A		U	T		T	O	C
8	T	E	S	T	E	R		E	F		C	A
9	O	R			R	A	R	E	T	E		N
10	N		P	I	E		I		M	U	E	T
11	S	O	I	F		V	A	N	H	O	V	E

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur C. MASTANTUONO / SB à propos de la qualification professionnelle ou non d'une maladie.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 19 décembre 1980 au 16 janvier 1981 inclus.

J.-F. Barthélemy / Tél. 2855

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. C. MASTANTUONO / SB concerning the occupational nature or otherwise of an illness.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel. The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 19 December 1980 to 16 January 1981 inclusive.

J.-F. Barthélemy / Tel. 2855

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur P. MARTUCCI / ISR à propos de l'application de l'Art. R II 4.29 relatif aux conditions de remboursement des frais de voyage à l'occasion des congés pour événements de famille.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 19 décembre 1980 au 16 janvier 1981 inclus.

J.-F. Barthélemy / Tél. 2855

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. P. MARTUCCI / ISR concerning the application of Art. R II 4.29, which sets out the conditions for the reimbursement of travelling expenses for family events.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel. The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 19 December 1980 to 16 January 1981 inclusive.

J.-F. Barthélemy / Tel. 2855

RECOURS EN MATIERE DE CLASSIFICATION DES EMPLOIS ET D'AVANCEMENT

Le nombre total de recours en promotion et en classification est cette année de 69.

Etant donné le temps nécessaire à l'examen de chaque dossier, la Commission ne pourra pas terminer ses travaux avant fin février 1981, date à laquelle elle déposera ses recommandations auprès du Directeur général.

Le délai de réponse aux divers appelants sera, de ce fait, reporté et se situera aux environs de fin mars 1981.

La Commission Paritaire Consultative de Recours en matière de Classification des Emplois et d'Avancement

Division du Personnel

APPEALS IN CONNECTION WITH THE CLASSIFICATION OF POSTS AND PROMOTION

The total number of appeals in 1980 concerning promotion and classification of posts was 69.

In view of the time needed to examine each case, the Board will not complete its work before the end of February 1981. It will then submit its recommendations to the Director-General.

The time limit for replies to the various appellants will therefore be extended to about the end of March 1981.

The Joint Advisory Appeals Board concerning the Classification of Posts and Promotion

Personnel Division

Dr. L. Camilleri (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the ISR for another year, i.e. until 31 December 1981.

L. Van Hove
Research Director-General

Dr. D. Drijard (EP Division) will continue his functions as Computer Co-ordinator until 30 June, 1981.

L. Van Hove
Research Director-General

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

A sa réunion du 8 décembre 1980, le Comité a examiné les sujets suivants :

1. Accidents et maladies professionnels
Le Secrétaire du groupe chargé de l'étude de cette question a fait part des réponses données par les assureurs de l'Organisation à des questions concernant la définition des maladies professionnelles, de la couverture d'assurance et des périodes de latence ainsi que sur les coûts correspondants.
L'Association du personnel a proposé que la présomption ou l'administration de la preuve du caractère professionnel d'une maladie incombe à l'Organisation et que soient adoptés les tableaux de référence. Il a été convenu que cette proposition pourrait faire l'objet d'une recommandation favorable sous réserve qu'un complément d'information et des précisions soient apportés au sujet des primes d'assurance et des conséquences en matière de procédure.
2. Collectes à long terme
Le Comité a entendu une proposition visant à remplacer l'actuel projet "Botswana" par un soutien financier à un Centre du "Congrès Pan-africaniste". Le projet serait adopté pour trois ans et les donateurs qui souhaiteraient continuer à financer le projet "Botswana" en conserveraient la possibilité. Il a été convenu que l'Association du personnel élaborera un document donnant des détails sur l'aide à apporter, qui prendrait la forme de fournitures et équipements médicaux achetés et acheminés par l'intermédiaire de la Croix Rouge selon des modalités à définir.
3. Programme des Conférences pour 1981
Le Comité des Affaires culturelles de l'Association du personnel a présenté une liste d'orateurs et de sujets éventuels parmi lesquels un choix sera effectué pour les conférences en 1981. Cette liste a été approuvée avec une seule réserve. Il a également été estimé qu'un autre sujet proposé serait traité de manière plus approfondie sous la forme d'un débat ou d'une table ronde et convenu qu'on s'attachera à l'organiser.
4. Pensions
Le Président a indiqué que le Directeur général exécutif exposera dans l'après-midi la position que la Direction adoptera, en accord avec l'Association du Personnel, au cours des prochaines réunions du Comité des Finances et du Conseil.
L'Association du personnel a confirmé que les propositions qui seront soumises lors de ces réunions ont été soigneusement étudiées par ses représentants et seront vigoureusement appuyées.

STANDING ADVISORY COMMITTEE

The following subjects were discussed at the meeting of the above Committee on 8 December 1980 :

1. Occupational Accidents and Illnesses
The secretary of the above study group reported back on the answers given by the Organization's insurers to questions on definitions of professional illnesses, insurance cover and latent periods, and related cost factors.
The Staff Association proposed that presumption or burden of proof of the occupational nature of an illness should rest with the Organization and that the reference tables should be adopted. It was agreed that this could be favourably recommended, subject to further, more precise information on questions of insurance premiums and procedural implications.
2. Long-term Charity Appeals
The Committee heard a proposal to replace the present 'Botswana' project by support for a Centre of the "Pan-Africanist Congress". The project would be adopted for three years, and donors wishing to continue to support the 'Botswana' project would be able to do so.
It was agreed that the Staff Association would prepare a paper giving details of the aid to be given, which would be in the form of medical supplies and equipment, to be purchased and forwarded, subject to an arrangement being made, via the Red Cross.
3. Programme of Conferences 1981
The Cultural Affairs Committee of the Staff Association presented a list of possible speakers, and subjects, from which a choice would be made for conferences to be held in 1981. This was approved with one reservation. In one further case it was proposed that the subject would be more effectively treated if a debate or a round table discussion could be held, and it was agreed that efforts would be made to arrange this.
4. Pensions
The Chairman said that the Executive Director-General would report that afternoon on the management position which would be adopted, in agreement with the Staff Association, during the forthcoming Finance Committee and Council meetings.
The Staff Association confirmed that the proposals to be put forward at these meetings had been carefully studied by their representatives and that they would be vigorously supported.

5. Travail temporaire

La Direction a rappelé au Comité que, conformément aux dispositions agréées en juin 1979, le personnel employé à des travaux temporaires sur le site et pour lequel aucun changement de mission n'est prévu doivent quitter le CERN au bout de six mois; des départs doivent donc intervenir à la fin de l'année. L'Association du personnel a demandé si une délégation des intéressés pourrait être reçue et il a été convenu en réponse que des mesures seront prises en vue de garantir que le personnel ainsi touché comprenne clairement la procédure agréée et ses conséquences.

6. Prime d'assurance-maladie

L'Association du personnel a tenu à déclarer qu'à son avis, un relèvement des primes n'aurait pas été nécessaire si l'indice des traitements avait été accordé intégralement au cours des années passées, sans ralentissement du rythme des promotions et de l'attribution de grades de carrière, et si l'Organisation avait accepté de poursuivre le versement des primes pour les membres du personnel retraités. Elle estime que le contrat pouvant être considéré comme une opération comptable équilibrée, sans aucun risque financier pour les assureurs, la situation devrait faire l'objet d'une révision fondamentale.

Le Président a répondu que si elle le souhaite, l'Association du personnel pourrait formuler officiellement une proposition mais recommande que soient étudiés au préalable, aux fins de comparaison, les régimes d'assurance en vigueur en Suisse et notamment l'aspect mutualiste.

7. Italie - Secours aux sinistrés

F. Francia a fait un exposé complet sur les mesures prises par l'Association du personnel et le personnel du CERN à la suite de la réponse massive au récent appel. Un compte rendu détaillé sera publié dans le Bulletin hebdomadaire mais il a tenu à remercier publiquement tous ceux qui ont contribué si généreusement par des dons de toutes sortes. Outre l'équipement, les approvisionnements et les fournitures déjà acheminés, une somme de plus de 10'000 francs suisses est destinée principalement à l'achat de médicaments et à une aide médicale supplémentaire.

ACCES PENDANT LES VACANCES DE FIN D'ANNEE

Les formalités, pour l'accès sur les Sites CERN pendant les vacances de fin d'année, seront les suivantes :

Membres du personnel (ayant un contrat avec le CERN) seront admis après vérification de leur statut. Ils devront présenter - au gardien à l'entrée - leur carte de légitimation CERN (suisse ou française) ou une attestation établie par la Division PE.

Employés d'entreprises seront admis si la Division HS a été informée que l'entreprise devra travailler au CERN pendant la période des vacances.

Visiteurs et invités accompagnés par des membres du personnel seront admis pendant la journée; les membres du personnel accompagnant seront responsables de leur sécurité.

Division HS

5. Temporary labour

The management reminded the Committee that, following the procedure agreed in June 1979, personnel employed on temporary work on the site for whom no "change of mission" was foreseen would leave after 6 months, and departures were therefore foreseen at the end of the year.

The Staff Association asked if a delegation representing those affected could be received, and, in reply, it was agreed that steps would be taken to ensure those concerned clearly understood the agreed procedure and its implications.

6. Health insurance premiums

The Staff Association wished to state their opinion that higher premiums would not have been necessary had the salary index been fully awarded over the past years, with no restraint on promotion rates and the attribution of career grades, and had the Organization accepted to continue to pay premiums for retired staff members. They felt that, as the contract could be considered as a balanced accounting exercise, with no financial risk factor as far as the insurers are concerned, the situation should be fundamentally reviewed.

The Chairman replied that if the Staff Association so wished they could make a formal proposal, but recommended a prior study of the insurance schemes in force in Switzerland as a basis of comparison and, in particular, of the aspect of mutuality.

7. Italy - disaster relief

F. Francia gave a full account of the action taken by the Staff Association and CERN staff following the overwhelming response to the recent appeal. A detailed account will be published in the Weekly Bulletin, but he wished to thank, publicly, all those who had so generously contributed by gifts of all kinds. In addition to all the equipment, medical and material supplies already forwarded, a further sum of over SF 10'000 was destined principally for medicines and further medical help.

ACCESS DURING END-OF-YEAR HOLIDAYS

The arrangements for access to the CERN Sites during the end-of-year holidays will be the following :

Members of the personnel (all those who have a contract with CERN) will be admitted after verification of their status. They should present an appropriate document to the guard at the gate (Swiss or French CERN card, attestation issued by PE Division).

Employees of firms will be admitted if HS Division was notified that the firm will work at CERN during the holiday period.

Visitors and guests accompanied by members of the personnel will be admitted during daytime. The accompanying member(s) of the personnel will be responsible for their safety.

HS Division

SEMINARS SEMINAIRES

TUESDAY 23 DECEMBER

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium *)

"Thermodynamic Equilibrium and Stability of Gravitating Systems in Astrophysics and Quantum Field Theory"

by G. Horwitz / Racah Institute of Physics,
The Hebrew Univ. Jerusalem

Abstract : Thermodynamic equilibrium represents a good approximation for the states of a significant number of systems having gravitational interactions at the Newtonian as well as general relativistic level, in the case of both classical and quantum systems. Thus, one can consider a range of systems : globular clusters, galactic nuclei (neutron stars), black holes and cosmological models. In all of these, there is a significant contribution explicitly of the gravitational interaction to the thermodynamics. There are, in general, two basic problems, first how to build the thermodynamic equilibrium models for cases where no exact equilibrium is possible, though dynamically thermodynamic equilibrium is well approximated; and secondly how to handle the unusual statistical thermodynamics of gravitating systems. We shall survey some of the results for several astrophysical systems, a quantum cosmological model and relate to the application for symmetry-restoring transitions in cosmology.

*) Note : Those attending this colloquium are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 7 JANUARY

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"The Neutron Electric Dipole Moment - A Lower Bound From Cosmology"

by S. Rudaz / CERN

Abstract : A lower bound is derived for the neutron electric dipole moment in a wide class of grand unified theories. It can be given in terms of the baryon-to-entropy ratio as

$$d_n \gtrsim 2.5 \times 10^{-18} n_B/n_\gamma \text{ e-cm.}$$

Present experimental limits on these quantities imply that there is not much scope for entropy generation in the early universe after the creation of the baryon asymmetry.

MONDAY 12 JANUARY

BEBC USERS' GROUP MEETING

Agenda for the twenty-first Meeting :

at 13.45 hrs - Council Chamber

1. Status Reports : SPSC, SPS, BEBC, IPF, BEAMS.
2. Neutrino Flux Monitoring (W. Venus).
3. Progress Report on (K^-p 110 GeV/c) Experiment WA 28 (R.T. Ross).

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
(Top floor of Building 30)

"CESR : Performance and Beam Dynamics"

by R. Talman / Cornell

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"FASTBUS, a new data acquisition system for high energy physics experiments"

by H. Verweij / EP-CERN

TUESDAY 13 JANUARY

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"The Intellectual Quadrangle Mach-Boltzmann-Planck-Einstein"

by E. Broda / Wien

THURSDAY 15 JANUARY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Quantitative Description of Heavy Quarks Systems"

by A. Martin / CERN

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

VENDREDI 9 JANVIER

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, Chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France)

"Expériences de Canalisation d'Electrons et Spectre de Rayonnement Gamma Associé"

par M. Gouanère / LAPP

Renseignements complémentaires auprès de :
H. Pessard / CERN / EP, Tél. 6526, ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, Tél. (023) 23.32.45, int.327.

At its last meeting, Plenary ECFA decided to organize a General Meeting on LEP in the first half of 1981. The aims of this meeting are as follows :

1. to inform the High-Energy Physics Community of the status of the LEP design and to give the opportunity of commenting on the parameters of the experimental halls and in general all the features which affect the use of LEP by physicists.
2. to discuss the participation by physicists and engineers in the building of machine components of LEP.

It is hoped that the meeting will take place in Villars-sur-Ollon in the Swiss Alps during the first week of June. More details will be given in the new year.

An ECFA Working Group has been set up to prepare for the meeting. It will be in continuous contact with the appropriate persons of the LEP Project Committee, who will put before it all the problems which they feel should be discussed by the community, and also with the community itself, which will provide the Group with data for solutions to these problems and its opinion on other problems which it regards as important. Restricted ECFA will act as Organizing Committee for the meeting.

The composition of the Working Group for the preparation of the meeting is as follows :

J. Mulvey (Chairman of ECFA from 1 January, 1981)

	University of Oxford
H. Boggild	Niels Bohr Institute, Copenhagen
F. Bonaudi	CERN, Geneva
M. Bourquin	University of Geneva
W. Braunschweig	Inst. Physics, RWTH, Aachen
J. Buon	LAL, Orsay
R. Cashmore	University of Oxford
M. Davier	LAL, Orsay
P. Duinker	NIKHEF, Amsterdam
T. Ekelöf	CERN and Univ. of Uppsala
J.H. Field	DESY, Hamburg
A. Klovning	University of Bergen
F. Pierre	Saclay
P. Strolin	Universita di Napoli and c/o CERN
G. Weber	University of Hamburg
G. Wolf	DESY, Hamburg

Ch. Redman (Secretary) CERN

Any one of these members may be contacted in matters related to the work of the Group.

To facilitate the interchange of ideas on LEP design, especially as it affects the performance of experiments, the LEP Project Committee proposes to hold two or three open meetings in the CERN Auditorium early next year. Each meeting will concentrate on a limited number of topics and these meetings will also be a useful preparation for the general meeting on LEP being organized by ECFA. The first of these meetings will be held at CERN on the afternoon of Friday, 23 January, and the programme will include discussion of the choice of intersection regions for the first four experimental areas. Each meeting will be announced separately by CERN.

ECFA Working Group

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT GENERAL

(Tél. 2844)

2ème TRIMESTRE

"Science pour Tous"

par R. Carreras

Jeudis :

22, 29 janvier

5, 12, 19, 26 février

5, 19, 26 mars

2, 9 avril

à 13h00 - Amphithéâtre

Cycle d'exposés destinés plus particulièrement aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

ACADEMIC TRAINING

(Tel. 2844)

2nd TERM PROGRAMME

January 12 and 16, at 11.00 hrs - Auditorium
"New problems in neutrino physics"
by L. Maiani / Univ. of Rome

Janvier 14, 16, 21, 23, 28, 30
Février 4, 6, 11, 13, à 11h00 - Salle Théorie
"Physique des matériaux"
par F. Levy / EPF, Lausanne

January 19, 21, 23, 26, 28, 30
February 2, 4, 5, 6 at 11.00 hrs - Auditorium
"Group theories and applications"
by P. Sorba / LAPP, Annecy

February 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 19,
at 11.00 hrs - Auditorium
"Electron accelerators and storage rings-
Physics introduction"
by A. Renieri / CNEN, Frascati

Mars 3, 4, 5, à 11h00 - Amphithéâtre
"Mécanique quantique et réalité"
par B. d'Espagnat / Univ. Paris-Sud

March 18, 19, 20, at 11.00 hrs - Auditorium
"Least square method in physics and
engineering"
by Å. Björck / Univ. of Linköping

March 30, 31

April 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10,
at 11.00 hrs - Auditorium
"Introduction to the electro-weak inter-
actions for engineers and applied physicists"
by W. Nahm / CERN

The abstract of the lectures (together with any change of dates, time or place) will be published in the Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Luigi-Egidio CRESTINI survenu le 12 décembre 1980 à la suite de maladie.

Monsieur CRESTINI travaillait à la Division EP et était au CERN depuis le 8 février 1960. Monsieur CRESTINI laisse une veuve et deux enfants.

Les Directeurs généraux ont envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

COLLECTE DE SANG AU CERN LES 26 ET 27 JANVIER 81

La collecte de sang qui, pour l'année 1981, sera organisée par le Centre de Transfusion sanguine de Lyon aura lieu les lundi 26 et mardi 27 janvier 1981 dans les Salles A, C et D (Bâtiment de l'Administration, près de la Salle du Conseil).

De plus amples détails vous seront communiqués dans le Bulletin du 16 janvier prochain, ainsi que par voie d'affiches (il ne sera pas envoyé de convocations individuelles).

D'ores et déjà nous remercions les donneurs anciens et nouveaux - de se présenter nombreux à cette collecte.

Dr J.P. Diss / Service médical

BLOOD DONORS CAMPAIGN AT CERN ON 26 AND 27 JANUARY 81

The blood donors campaign, organized for 1981 by the Centre de Transfusion Sanguine of Lyon, will be held at CERN on the following dates : Monday 26 and Tuesday 27 January 1981 Rooms A, C and D (Administration Building, near the Council Chamber).

Further details will be given in the Bulletin of 16 January, and also on the notice-boards (invitations will not be sent out to each individual).

We hope to see even more donors than in the past.

Dr J.P. Diss / Medical Service

ON RECHERCHE

La personne qui a emprunté notre Kodak Instamatic Colourburst, Type 300 (No. inventaire 304 1311) est priée de nous le rendre. Si par contre elle désire le garder, je l'informe qu'elle peut venir retirer la garantie qui est encore valable. T. Jones / EF - Tél. 2998

TRAVAUX SUR LE SITE

La route Schrödinger sera interdite à la circulation pendant 6 mois environ, en raison des travaux nécessités par la réalisation des ouvrages pour la décharge du faisceau neutrino 80.

Les usagers de cette route voudront bien excuser cette gêne apportée à la circulation et emprunter la route ARAGO pour se rendre vers la partie Ouest du Site de Meyrin.

Division SB

REINTEGRATION - Sécurité sociale française - RAPPEL

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu

mardi 6 janvier 1981 de 14h00 à 16h00
salle de conférences No.2, Div.PE, 1er étage (Bât.5)

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétaire des Affaires sociales, interne 4201.

NOUVEAU CODE DE SECURITE CERN

Le projet d'un nouveau code de sécurité CERN relatif aux équipements comportant des gaz inflammables sera publié en décembre.

Ce projet a été établi par le Comité Consultatif pour l'hydrogène et les gaz explosifs. (Comité Hydrogène).

Tous les utilisateurs de gaz inflammables sont invités à appliquer dès maintenant ce projet de code à titre d'essai et à adresser leurs commentaires éventuels au Délégué à la Sécurité de leur Division, ou au Délégué au SAPOCO, ou à l'un des membres du Comité Hydrogène.

Ce code devrait entrer en vigueur au printemps 1981. La plus grande partie du projet est en anglais. Une traduction française est en préparation.

Pour obtenir une copie de ce document, veuillez remplir le volet di-dessous et l'envoyer à J.C. Guyomar, Division HS, Groupe DA, ou vous adresser au Délégué à la Sécurité de votre Division.

Division HS / Groupe DA



A : J.C. Guyomar / Division HS

De : _____ Division : _____

Veuillez m'adresser une copie (cochez la case correspondante) :

☐ du Projet de Code de Sécurité gaz Inflammables

☐ de la partie de ce code ne concernant pas l'hydrogène liquide

LISTE DES POSTES VACANTS AU 15 DECEMBRE 1980

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
EP-DI-058 *	80-82	Physicien	9

DD-OC-CS-001	80-107	Technicien (Electronique)	6/7
DD-EE-OM-122	80-101	Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8/9
DD-US-PR-179	80-100	Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8/9
DD-PU-TV-183	80-99	Employé(e) administratif(ve) (Dactylographie de rapports scientifiques)	6

SB-AC-ST-034	80-105	Mécanicien	5/6
SB-EE-EL-EM-084	80-108	Technicien (Electronique)	6
SB-EE-CF-222	80-104	Technicien (Chauffage & ventilation)	6
SB-AC-TO-223	80-106	Tôlier-Soudeur	5/6
SB-AC-CI-233	80-96	Photographe (Circuits imprimés)	5
SB-TS-TM-304/317	80-103	Opérateur(s) d'engins (Manutention)	4
SB-EE-GE-PH-330	80-98	Technicien d'exploitation (Electricité)	5/6

PE-PM-21 *	80-102	Employé(e) administratif(ive)	6

HS-DI-SC-125 *	80-34	Ingénieur (Sécurité du Travail) - Adjoint du Chef des Services Secours et Sécurité des Sites -	8

NOTA : Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires et surnuméraires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement à l'extérieur a été autorisé.

Pour les membres du personnel qui désirent postuler un emploi mais qui hésitent car ils ne possèdent pas toutes les qualifications requises pour cet emploi, une formation adéquate pourrait être envisagée. Ils sont donc encouragés à manifester leur intérêt.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.

RESTRICTIONS DE CHAUFFAGE -- RAPPEL

Pendant la période de fermeture du Laboratoire, soit : du 23 décembre 1980 au soir, au 4 janvier 1981 inclus, une réduction importante de chauffage sera opérée dans l'ensemble des bâtiments des Sites de MEYRIN et PREVESSIN.

Pour tous renseignements complémentaires, ou pour toute demande spécifique de maintien du chauffage, prière de vous adresser à :

ou à : - Th. MARIN - Tél. 4231,
- P. MIELE - Tél. 2221.

Division SB

HEATING RESTRICTIONS -- REMINDER

While CERN is closed, from December 23 in the evening to January 4, 1981 inclusive, the heating will be reduced in the whole of CERN (MEYRIN and PREVESSIN Sites) to economize energy.

For any further information or for special request to maintain heating, please contact :

- Th. MARIN - Ext. 4231
or : - P. MIELE - Ext. 2221.

SB Division

DISTRIBUTION DES VETEMENTS DE TRAVAIL -- RAPPEL

Comme par le passé, l'ensemble du CERN reste divisé en deux zones et les vêtements de travail seront distribués toutes les deux semaines.

Zone 1 : les 9 et 23 janvier 1981, et ainsi de suite toutes les deux semaines.

Zone 2 : les 16 et 30 janvier 1981, et ainsi de suite toutes les deux semaines.

Blanchisserie / Division SB

DISTRIBUTION OF OVERALLS -- REMINDER

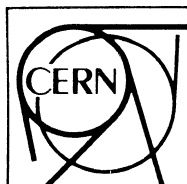
As in the past, CERN will be split into two areas and overalls will be issued every two weeks.

Area 1 : 9 and 23 January 1981 - and once a fortnight thereafter.

Area 2 : 16 and 30 January 1981 - and once a fortnight thereafter.

Laundry Service / SB Division

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

**STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITES CULTURELLES

L'Association du Personnel présente
du 8 au 18 janvier 1981

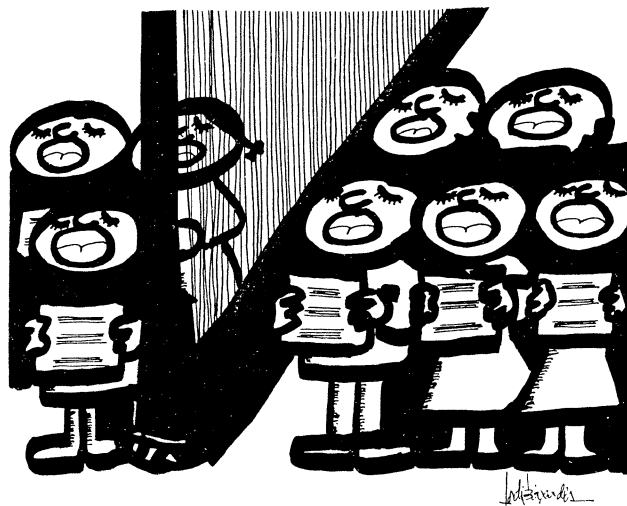
Bâtiment Principal

EXPOSITION COLLECTIVE CERN

ARTS PLASTIQUES

Exposants :

- . Artzrouni Inge
- . Cavallari Mavi
- . Colini Gérard
- . D'Adhémar Michèle
- . Dubois Madeleine
- . Fabergé Tatiana
- . Guesnet Jean-Pierre
- . Jambon Jean-Yves
- . Labet Guy
- . Oberto Claude
- . Perez Fidel
- . Platteaux Claire
- . Raffnsoe Rasmus



CHORALE MIXTE DE MEYRIN

A l'occasion de la mise sur pied d'un nouveau répertoire, la Chorale Mixte de Meyrin souhaite renforcer ses effectifs.

Quel que soit votre âge, et même si vous avez l'impression de ne pas savoir chanter, mais si vous aimez les derniers succès de Vignault, de Duteil ou de Michel Buhler, si vous appréciez les chansons du folk suisse, français ou d'ailleurs, si vous vous plaisez dans une ambiance jeune et agréable,

VOUS POUVEZ FAIRE UN ESSAI AVEC NOUS.

Il n'est pas nécessaire de sortir du Conservatoire pour chanter avec nous, l'entrain et la bonne humeur suffisent ; que vous habitiez d'un côté ou de l'autre de la frontière n'a pas d'importance.

Nous vous attendons un jeudi de janvier, le 7 ou le 14 de préférence à l'aula du Centre Socio-Culturel à 20h30.

Et pour d'autres renseignements, "un coup de fil, c'est si facile" :

Fredy CONSTANTIN - Président (82.21.17)

Claire GROSSET - Chef de Choeur (96.84.97).

CLUBS

SKI CLUB

Cours de SKI JURA

Samedi 20 décembre 1980

Les cours auront lieu à La Faucille. S'il y a des doutes pour l'enneigement, se renseigner à la permanence. Il reste quelques places pour les cours.

Samedi 10 janvier 1981

Le lieu des cours sera fixé selon l'enneigement (voir affiches et renseignements à la permanence).

Cars cours matin

Un car partira de St.Genis (Place du Marché-Stade) à 8h45.

Cours après-midi

Départ de St.Genis 12h45 - Départ Gex 13h00

Afin de faciliter le contrôle et de n'oublier personne dans la station, les personnes montant en car sont censées redescendre en car.

Les remontées mécaniques n'étant pas encore gra-
tuïtes, nous demandons instamment aux parents de
laisser un minimum d'argent aux enfants.

SKI DE FOND

2ème cours : LAJOUX "Le Paradis du Ski de Fond" Possibilité de car matin et après-midi

L'école de ski remercie tous les élèves pour la
bonne volonté et l'enthousiasme manifestés au
premier cours.

- Derniers délais pour inscription au cours :
Nombre de places limité pour l'après-midi ;
 - . Niveau débutant : 19 décembre 1980
 - . Niveau moyen : 9 janvier 1981
- Renseignements à la Permanence du Club (3460)
- N'oubliez pas de retirer vos cartes-neige !

MATERIEL

Les personnes, intéressées par l'achat de matériel
de ski à des prix réduits, peuvent s'adresser à la
permanence du Club, de 17h à 18h.

FORFAITS DE SKI

Le club a obtenu des tarifs réduits à titre in-
dividuel auprès de certaines stations de Savoie
et Haute-Savoie :

- Morzine-Le Pleney : 40 FF au lieu de 48 FF
- Avoriaz : 47 FF au lieu de 62 FF

Sur présentation de la carte-neige (ou licence)
avec photo et de la carte de membre de la saison
en cours.

LES CARROZ-MORILLON-VERNAN-SAMOENS

Quatre domaines skiables pour 32FF au lieu de 45FF
(les forfaits sont à retirer à la permanence du
club de 17h à 18h).

ENTRAINEMENT SLALOM-SLALOM GEANT

A partir du mardi 13 janvier 1981, nous organisons
des entraînements en slalom spécial et slalom
géant, les mardis soirs à partir de 20h. sur les
pistes éclairées de St.Cergues (VD).

Renseignements, inscriptions à la permanence des
vendredis 19 décembre 1980 et 9 janvier 1981.

PERMANENCES

La dernière permanence de l'année 1980, aura lieu
le vendredi 19 décembre de 15h à 18h.

La première permanence de l'année 1981, aura lieu
le vendredi 9 janvier de 15h à 18h.

* Le Comité du Ski Club est heureux de vous *
* souhaiter un Joyeux Noël et de bons voeux *
* pour la nouvelle année. BON SKI A TOUS ! *

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

Two years ago we gave a series of Bridge les-
sons for beginners. In the hope that those who
took part in that series are no longer beginners
we now suggest another series of lectures for
slightly more advanced players.

A series of 10 lessons, entirely devoted to
bidding will recapitulate what was said in the
beginner's series and develop a theory of advan-
ced bidding, including standard natural bidding
plus the most common conventions.

The cost for 10 lessons is 50 SF. The course
will begin in February 1981. Those interested
should please write or phone to T. Lindelof,
DD (4959) and indicate if any weekdays are impos-
sible. Unless there is a strong preference for
not having the lectures on Wednesdays they will
be given every other Wednesday (when the Bridge
Club is not playing) in the DD conference room
from 8 p.m.

GAMES CLUB - CHESS SECTION

The Chess club owns a Chess Challenger 10 which
is now becoming "old" (which happens very quic-
kly in these days of fast micro computer de-
velopment). We therefore plan to replace it by
a more modern variant, the Sensory Chess Challen-
ger. In order to finance this purchase we will
offer our current Challenger 10 to anybody who
makes a bid above 400 SF in writing to T. Lindelof
DD (binding). Highest bidder takes the machine.
Bids must be in before end of January 1981.

COOPERATIVES

INTERFON

PROMOTIONS

Nous avons de nombreux articles en promotion, consultez nos dossiers "PROMOTIONS". Profitez tout spécialement de l'offre exceptionnelle sur l'électro-ménager MIELE et les adoucisseurs PERMO jusqu'à la fin de l'année. Nous avons en stock plusieurs machines qui peuvent vous être livrées à domicile.

OUVERTURE DU MAGASIN

Notre magasin de St.Genis continuera à être ouvert tous les jours de 16h à 19h et pour mieux vous servir, en plus, il sera ouvert le mercredi 24 décembre de 9h à 12h et de 14h à 18h. Faites travailler notre magasin, c'est essentiel pour nous.

PHOTOS

Vous allez prendre de nombreuses photos, avant de les faire développer rappelez-vous que, par exemple, sur les tirages 9 x 9, 9 x 13, 9 x 14, nous vous proposons plus de 40% de remise. Profitez de ces prix, nous vous signalons que vous pourrez obtenir vos tirages en moins de 48 heures.

VINS-CHAMPAGNES

Notre cave est bien garnie, réservez vos achats à notre magasin aussi bien pour les fêtes que pour vos arrosages de fin d'année. Comme sur tous nos articles, détaxe à partir de 400 FF T.T.C.

ASSURANCE COMPLEMENTAIRE MALADIE, DECES, ETC..

Nos tarifs ont augmenté, mais renseignez-vous pour savoir ce qui est proposé ailleurs. Par exemple pour le décès, vous êtes couvert pour 42.000 FF. Si vous souscrivez cette garantie à part, dans la majeure partie des cas cela représenterait plus de la moitié de ce qui vous est demandé en prime, mais vous avez en plus avec notre groupe un remboursement complémentaire total pour la majeure partie des prestations. INTERFON ne retient ni frais, ni bénéfice, ce groupement est réalisé uniquement dans un but social, dans un esprit coopératif et mutualiste.

PRET MATERIEL

Nous prêtons gratuitement : table à tapisser, pièces de dépannage adoucisseurs PERMO, et nous louons bon marché : 2 échaffaudages de 8m, une machine à décoller les papiers peints, une trousse de contrôle de la dureté de l'eau. Si nous avons plusieurs demandes, nous sommes disposés à vous proposer d'autres machines, d'autres équipements en prêt. Pour l'instant, nous cherchons une machine à démonter les pneus et 1 gonfleur d'occasion.

CHAUFFE-EAU SOLAIRE

Le fuel et l'électricité ne cessent d'augmenter. Si vous voulez réduire vos factures l'été prochain, c'est maintenant qu'il vous faut penser au solaire.

Une nouvelle commande groupée est en préparation, ce sera la 3ème, pour des capteurs solaires LORDAN.

Nous prenons les commandes individuelles du 5 au 20 janvier 1981, la livraison étant prévue fin avril 1981. Le matériel complémentaire : ballons, régulation, accessoires hydrauliques... pourra être commandé un peu plus tard, (délai plus court de notre fournisseur ERO).

Pour les prix et la documentation, demandez le dossier "solaire" au Bureau INTERFON.

Spécialement pour les fêtes nous attendons, livré directement du producteur, un Beaujolais Village 1979 d'appellation contrôlée de toute 1ère qualité à un prix raisonnable. Quantité limitée.

COOPIN

Les boîtes de marrons glacés sont arrivées, nous vous prions de retirer vos commandes dès aujourd'hui si vous ne l'avez déjà fait. Nous avons quelques boîtes supplémentaires.

Pour vos cadeaux de dernière minute, sachez que notre stock est encore bien approvisionné.

Le magasin sera fermé entre les fêtes et du 5 au 16 janvier inclus pour inventaire et réaménagement.

Nous profitons de cette fin d'année pour remercier tous nos clients pour leur fidélité et leur souhaiter une excellente nouvelle année.

